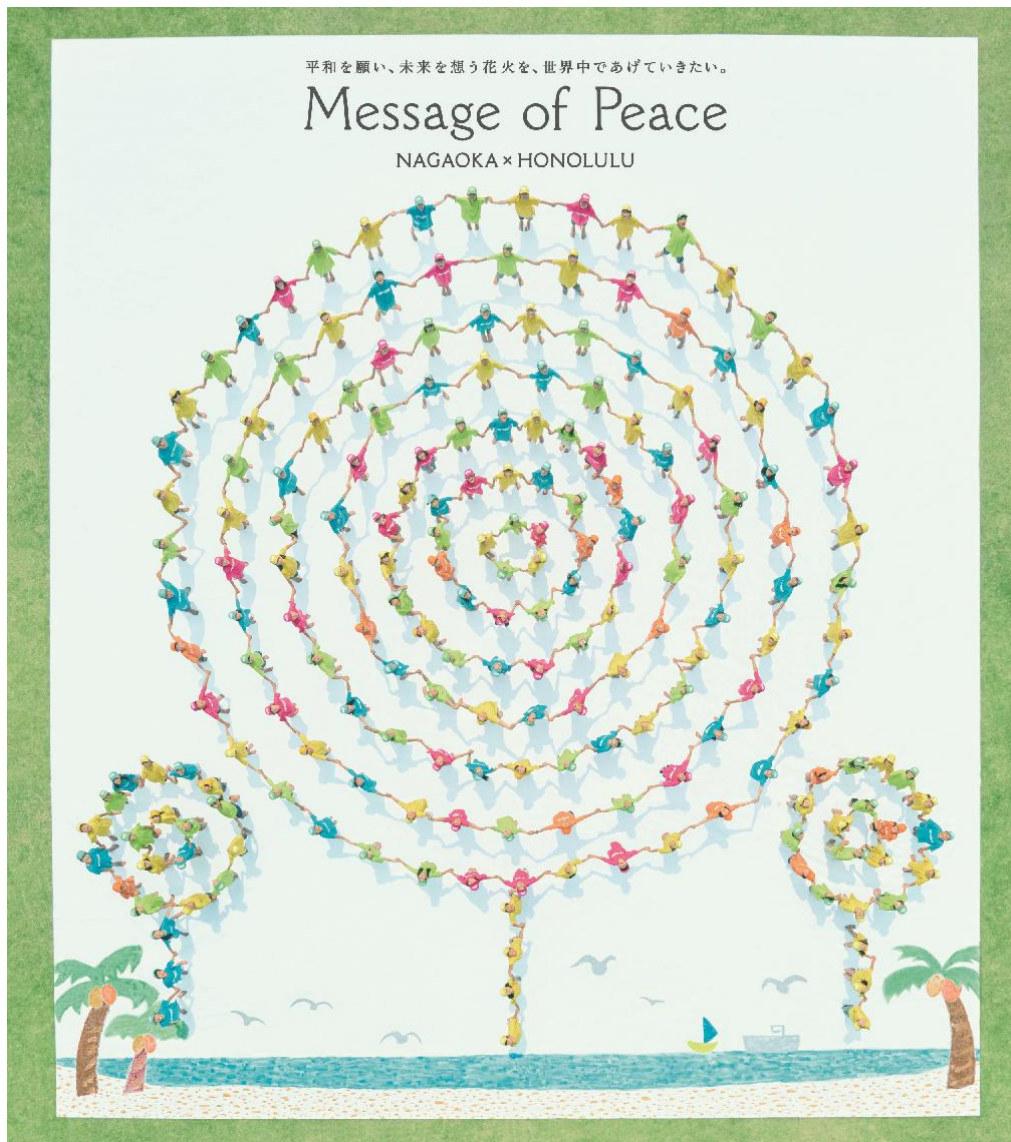


你好！长冈



中国語咨询时间

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。不需要事先预约,无论你在任何情况下,如遇困难、不安、查询等都请随时利用。

ちゅうごくごそうだん

中国語相談

ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば
長岡市国際交流センター「地球広場」では、
ちゅうごくご そうだんぎょうむ おこ
中国語での相談業務を行なっております。

事前の予約は必要ありませんので、困っていること
や分からないことがあるときは気軽に来てください。

●国民健康保険通知

①即将寄送新保险证

从8月份开始使用的新保险证(米色),将在七月中旬用挂号信邮寄到您府上。请确认保险证内容,妥善保管。

②2015年度的国民健康保险费用缴纳通知书将于7月中旬发送

缴纳保险是户主的义务,家里如果有成员加入国保的话,户主就会收到缴纳通知书。

③关于保险费用的减少、减免(要申请)

因倒闭、解雇等离职的人,可以申请减轻保险费。另外,由于受灾等特殊困难者也可以申请减免保险费。详情请查看与通知书同封的宣传单。

④加入・退出的手续(请在14日以内申报)

从公司辞职,没加入工作单位的健康保险等的人,请办理加入国民健康保险的手续。

在公司就职,加入工作单位的健康保险的人,请办理退出国民健康保险的手续。

办理手续的时间・地点…

阿偶蓄长冈(东栋)1楼 健康保険・年金窓口

平日:上午8点30分到晚上8点

节假日:上午9点到下午5点

各服务中心、各支所市民生活课也能办理,开厅时间不同,事前请确认。

询问:国保年金课 国保保险费用系

TEL:0258-39-2220

●国民健康保険のお知らせ

①新しい保険証を送付します

8月から使用する新しい保険証(ページ色)を7月下旬に簡易書留で送ります。内容を確認の上、大切に保管してください。

②2015年度国民健康保険料の納付通知書を7月中旬に郵送します

保険料の納付義務者は世帯主です。世帯の中に国保加入者がいれば、世帯主あてに納付通知書が届きます。

③保険料の軽減、減免について(要申請)

倒産、解雇などで離職した人の保険料が軽減される場合があります。また、そのほか災害などの特別な事情で納付が困難なときは、保険料の減免を受けられる場合があります。詳しくは納付通知書同封のチラシをご覧ください。

④加入・脱退の手続きは14日以内に

会社を退職して、職場の健康保険などに加入していない人は、国民健康保険に加入する手続きをしてください。会社に就職して、職場の健康保険に加入した人は、国民健康保険を脱退する手続きをしてください。

手続場所・時間…アオーレ長岡(東棟)1階 健康保険・年金窓口

平日:午前8時30分から午後8時まで

休日:午前9時から午後5時まで

または各サービスセンター、各支所市民生活課
開庁時間が異なります。事前にご確認ください。

問い合わせ:国保年金課 国保保険料係 TEL:0258-39-2220



介绍日本的公共医疗保险制度!

公共医疗保险是指在生病或受伤时,为了能够安心接受治疗,大家共同出资,在需要支付医疗费时相互帮助的一种制度。

有公司职员参加的「健康保险」和除此以外的人为对象的「国民健康保险」。

只要参加了公共医疗保险,看病时基本上只要支付国家所定的医疗费费的3成就行了。如果没有参加公共医疗保险的话,看病时所有的医疗费都必须由自己来负担,支付额将变得非常的昂贵。

※ 另外还有属于保险范围外的治疗。

如果有超过1年时间出国的话,需要进行海外迁居申报。

当您在所居住的市区镇村还有居民登记的话,出国期间也需要支付国民健康保险费。

为了能够安心地接受治疗,请大家都参加公共医疗保险吧!

日本の公的医療保険について紹介します!

日本の公的医療保険について紹介します!

公的医療保険は病気やけがをしたとき、安心して医療を受けられるように、お金をだしあって、かかった医療費に当てる助け合いの制度です。

会社員などが加入する「健康保険」と、それ以外の人を対象とする「国民健康保険」があります。

公的医療保険に加入していると、基本的に全国一律に決められた医療費の3割を支払うだけですみます。ところが公的医療保険に加入していないと、医療費はすべて自己負担となるので、支払いがかなり高額になります。

※保険対象外の治療もあります。

1年以上出国する場合は海外転出の届出が必要です。

住んでいる市区町村に住民登録がある間は、出国中でも国民健康保険税がかかります。

安心して医療を受けるために公的医療保険に加入しましょう!

●免除国民年金保険費用等制度

①全額免除、4分之3免除、半額免除、4分之1免除

対象＝本人・配偶者以及戸主所得在收入基準以下の人（特別障害給付金の領取者只要提示本人の所得部分即可）

②缓納

対象＝30歳未満、本人和配偶者の所得在收入基準以下の人。

申請＝2015年度の申請（2015年7月～2016年6月），将从7月1日（周三）开始受理。

提交文件＝年金手冊、能证明为本人的确认文件（驾照等）以及印章。如果为退職者，还应提交离职票或雇用保険受給者証の复印件。

※获得免除或缓納资格认定期间，年金額会被減額。建议在10年以内要补交完毕。

全額免除、延緩支付到期希望继续申請者没有必要再递交新申請。8月以后，請确认从日本年金机构寄来的結果通知書。

关于①和②，最长可以从2年1个月之前的保險費开始申請。

③残疾年金領取者の法定免除

对領取残疾年金（1級・2級）者有法定免除制度。还没有办理手續者，請尽快申請辦理。

提交文件＝年金證書、本人确认文件（驾照等）、印章。

如果一直不繳納保險費用，年老后的年金以及万一发生意外时的残疾・遺族基础年金等都可能无法領取。由于离职等有困难、无法繳納国民年金保險費用者，請安心前來諮詢。

詢問：長岡年金事務所 TEL：0258-88-0003
 國保年金課國民年金係 TEL：0258-39-2250
 或各支所市民生活課

国民年金には保険料の免除等の制度があります

① 全額、4分の3、半額、4分の1を免除

対象：本人、配偶者、世帯主の所得が基準より少ない人（特別障害給付金受給者は本人の所得のみ）

② 納付の猶予

対象：30歳未満で本人と配偶者の所得が基準より少ない人

受付：2015年度（2015年7月分から2016年6月分）の申請受付は7月1日（水）から開始します。

持ち物：年金手帳、本人確認できる物（免許証など）、印鑑、退職者の場合は、離職票または雇用保険受給者証の写し。

※免除や猶予が承認された期間は年金額が減額されず、10年以内の追納をお勧めします。

全額免除、納付猶予申請時に継続申請を希望した人は、新たな申請は必要ありません。8月以降、日本年金機構から送られる結果通知を確認してください。

①、②については、最大で2年一か月前の保険料から申請が可能です。

③障害年金受給者の法定免除

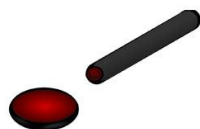
障害年金（1級・2級）を受けている人は法定免除制度があります。手続きが済んでいない人は、手続きが必要です。

持ち物：年金証書、本人確認できる物（免許証など）、印鑑。

保険料を未納のままにしておくと、老後の年金や万一のときの障害・遺族基礎年金が受けられなくなることがあります。離職等により国民年金保険料の納付が困難な人は、ご相談ください。

問い合わせ：長岡年金事務所 TEL 0258-88-0003
 国保年金課国民年金係

TEL：0258-39-2250 または各支所の市民生活課



【骑自行车的规定变得严格起来了!】

随着修改道路交通法的实行,从2015年6月1日开始,凡是多次违反安全交通规则、危险骑车者都必须参加自行车利用者讲习学习班。

▲关于讲习制度

在3年以内有2次以上有过危险行为者

↓
将会接到「自行车利用者安全讲习」的听讲命令

↓
必须参加讲习班

(听讲时间3小时,手续费5,700日元(标准额))

↓
违反听讲命令者

↓
必须支付5万日元以下的罚款。

▲被指定为「危险行为」的项目:

- ①无视信号灯
- ②随便进入被拦截的(铁)道口
- ③在指定的地方未按标示暂时停止
- ④在人行道通行时不遵守通行规则
- ⑤骑刹车失灵的自行车
- ⑥酒后骑车
- ⑦违反禁止通行规定
- ⑧违反慢行规定
- ⑨违反通行区分规则
- ⑩在路侧带行驶时妨碍步行者的通行
- ⑪违反交叉路口安全行驶义务等
- ⑫在交叉路口妨碍优先者通行等
- ⑬违反安全行驶义务
- ⑭违反环状十字路口安全行驶义务等



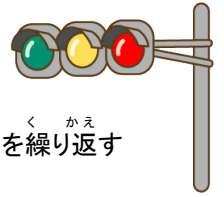
为了交通安全,请杜绝以上危险行为吧!

安全利用自行车五项规则:

- ①自行车基本上应该在车道上行驶,人行道例外(有允许通行的道路标志时才可以再在人行道上行驶)
- ②车道为左侧通行
- ③人行道步行者优先,自行车应靠近车道慢行。
- ④遵守安全规则
禁止酒后骑车、双人骑车和并排骑车。
夜间要开车灯
在十字路口要遵守信号和暂时停止的标志并进行安全确认
- ⑤小孩需戴头盔
由自行车引起的交通事故,有时有可能会发生大笔的损失赔偿责任费,为了以防万一,请大家加入保险吧。

【自転車運転のルールが厳しくなります】

改正道路交通法の実行に伴い、2015年6月1日から危険なルール違反を繰り返すと自転車利用者講習を受けることになります。



▲講習制度について

3年以内に2回以上危険行為を繰り返す

↓
「自転車運転者安全講習」受講命令

↓
講習の受講

(時間は3時間、手数料は5,700円(標準額))

↓
受講命令に違反した場合

↓
5万円以下の罰金を払わなければなりません。

▲「危険行為」に指定された項目:

- ①信号無視
 - ②遮断踏切立入り
 - ③指定場所一時不停止
 - ④歩道通行時の通行方法違反
 - ⑤ブレーキのない自転車の運転
 - ⑥酒酔い運転
 - ⑦通行禁止違反
 - ⑧徐行違反
 - ⑨通行区分違反
 - ⑩路側帯通行時の歩行者の通行妨害
 - ⑪交差点安全進行義務違反等
 - ⑫交差点優先者妨害等
 - ⑬安全運転義務違反
 - ⑭環状交差点安全進行義務違反等
- 交通安全のため、危険行為は絶対にやめましょう。



▲自転車安全利用五則:

- ①自転車は、車道が原則、歩道は例外
- ②車道は左側を通行
- ③歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
- ④安全ルールを守る
飲酒運転・二人乗り・並進の禁止
夜間はライトを点灯
交差点での信号遵守と一時停止・安全確認
- ⑤子どもはヘルメットを着用
自転車による交通事故は、多額の損害賠償責任を生じる恐れがあるので、保険等に加入しましょう。



●致单亲家庭各位

有关儿童抚养津贴的支付（有所得限制）
为了支援单亲家庭能够自立而支付的津贴。

以下的人士符合申请条件。

对象者：不满 18 岁的孩子

（有残疾的孩子可延长至 20 岁）

符合以下①～⑧项目中的其中一项并作为孩子
监护人的母亲，或者是孩子的监护人并且有抚养
孩子的父亲以及养育者都可以领取该津贴

- ①父母离婚的孩子
- ②父亲或者是母亲死亡的孩子
- ③父亲或者是母亲有严重残疾的孩子
- ④父亲或母亲有一方生死不明的孩子
- ⑤持续 1 年以上被父亲或母亲遗弃的孩子
- ⑥父亲或母亲接到来自法院的 DV 保护命令的孩子
- ⑦父亲或母亲连续 1 年以上被监禁的孩子
- ⑧母亲没有正式结婚的非婚孩子



另外，对能够领取公共年金（养老金）等的人，
将按照领取养老金后的金额不足的部分支付
差额。

询问：生活支援课 TEL:0258-39-2338

●ひとり親家庭などのみなさんへ

おやかてい じどうふようてあて しきゆう しょうとくせいげん
児童扶養手当の支給（所得制限あり）

ひとり親家庭などの自立を支援するために支給され
る手当です。次に該当する人は請求できます。

たいしょうしや さいい こ
対象者：18歳までの子ども

（一定の障害がある場合は20歳まで）で次の①～⑧

のいずれかに該当する子どもを監護する母、監護し、
かつ、生計を同じくする父、または養育者

- ①父母が離婚した子ども
- ②父または母が死亡した子ども
- ③父または母が重度の障害の状態にある子ども
- ④父または母の生死が明らかでない子ども
- ⑤父または母から引き続き1年以上遺棄されている
子ども
- ⑥父または母が裁判所からのDV保護命令を受けた
子ども
- ⑦父または母が引き続き1年以上拘禁されている
子ども
- ⑧母が婚姻によらないで出生した子ども

なお、公的年金等を受給できる場合は、年金等の額と
の差額分が支給されます。

と あ せいかつしえんか
問い合わせ：生活支援課 TEL:0258-39-2338

～当住院等医疗费将变得昂贵的时候～

①「最高限额适用认定书」（不满 70 岁被征税家
庭的人）

②「限额适用、标准负担额减少认定书」（非征税
家庭的人）

就诊时请在医疗机构窗口出示认定书。

（到时您除了只要支付到限额为止的医药费以
外，市民税非征税家庭的人，住院时的用餐费也
会被减额。）

※70 岁以上被征税家庭的人，只需出示保险证就
只要支付到限额为止的医疗费就可以了。

申请认定书时请带上保险证，到健康保险・养
老金窗口或到各支所市民生活课办理手续。

各认定书将在 8 月份更新。对持有「最高限
额适用认定书」、「限额适用、标准负担额减少认
定书」和「特定疾病疗养受给证」的人，我们将
在 7 月下旬邮寄从 8 月份开始使用的新的认定书
给您。



询问：国保年金课 TEL:0258-39-2006
或各支所市民生活课

入院等で医療費が高額になりそうとき

げんどがくてきようにんていしやう さいみまなかぜいせたい ひと
①「限度額適用认定书」（70歳未満課税世帯の人）

げんどがくてきよう ひようじゆんふたん がくげんがくにんていしやう ひかぜい
②「限度額適用・標準負担額減額认定书」（非課税
世帯の人）を医療機関窓口へ提示しましょう。

（限度額までの支払いで済むほか、市民税非課税世
帯の人は、入院時の食事代も減額されます。）

※70歳以上課税世帯の人は、保険証の提示だけで限
度額までの支払いで済みます。

にんていしやうはっこう てつづ ほんけんしやう も けんこうほん ねんきん
認定証発行手続きは保険証を持って、健康保険・年金
まどぐち かくしよしみんせいかつか
窓口または各支所市民生活課へ

かくにんていしやう がっこうしん げんどがくてきようにんていしやう げんどがく
各认定书は8月更新です。限度額適用认定书、限度額
てきよう ひようじゆんふたん がくげんがくにんていしやう とくていしつべいりやうじゆりやうしやう
適用・標準負担額減額认定书、特定疾病療養受領証
も ひと がつ りやう あたら にんていしやう
をお持ちの人には、8月から利用する新しい認定証を7
がつげしゆん ゆうそう
月下旬に郵送します。

と あ こくほねんきんか
問い合わせ：国保年金課 TEL:0258-39-2006
または各支所市民生活課



世界咖啡屋 80.7MHz

～FM 长冈地球广场多语种广播～

地球广场使用 FM 长冈广播电台播放来自长冈市的各种通知、防灾信息以及各种活动信息等。

同时还播放对居住在长冈市的外国人士所进行的采访等节目。

播放日： 每星期三 18:30～19:00

重播日： 每星期日 17:00～17:30

第 1.3 星期： 播放中文和简易日语

第 2.4 星期： 播放英语和简易日语

多学多听还可以达到学习日语的目的哦！

另外，在发生大灾害的时候也用多语种广播传达信息。

敬请大家收听。



ワールドカフェ 80.7MHz

ちきゅうひろば たげん ごほうそう

～FMながおか地球広場多言語放送～

ちきゅうひろば ばんぐみ ごほうそう
地球広場は、FMながおかでラジオ番組を放送しています。

ながおかし し ぼうさい さいがい し やくだ じょうほう
長岡市からのお知らせ、防災や災害時に役立つ情報や
イベント情報などを放送しています。

ながおかし す がいこくじん しゅつえん
長岡市に住んでいる外国人が出演するインタビューコーナーもあります。

ほうそうび まいしゅうすいようび
放送日：毎週水曜日 18:30～19:00

さいほうそう まいしゅうにちようび
再放送：毎週日曜日 17:00～17:30

しゅうめ ちゅうごくご にほんご
1・3週目：中国語とやさしい日本語

しゅうめ えいご にほんご
2・4週目：英語とやさしい日本語

にほんご べんきょう
日本語の勉強にもなりますよ！

おお さいがい お たげんご じょうほう つた
また、大きな災害が起きたときにも多言語で情報をお伝えします。

みなさんぜひ聞いてくださいね。



●回収資源物資の通知！

時間：7月25日(星期六) 上午9点～正午

回収資源物資：

来自家庭的可重新使用的瓶类、旧衣服、旧布类、餐具类、小型家电、瓶・罐・塑料瓶、废纸类、使用过的炸天麸罗的油，还有鞋、包、皮带、混合纸（照片、碎纸机垃圾、牛奶盒等的加工纸）。

抛弃方法：

餐具请用报纸等包好后放入箱子里，其他的東西請放入透明或半透明的袋里后再抛弃。

地点：幸町分室(幸福广场对面)

询问：环境业务課 TEL:0258-24-2837



●資源物回収のお知らせ

しげんぶつつかいしゅう し
日時：7月25日(土)午前9時～正午

かいしゅうしげんぶつ かにて で ふるぎ ふるぬの
回収資源物：家庭から出たリユースびん、古着・古布、
しよつきい こがたかでん かん
食器類、小型家電、びん・缶・ペットボトル、古紙類、
しよすず てん あぶら かつ
使用済み天ぷら油、靴、かばん・ベルト、ミックスペ
ーパー(写真、シュレッダーごみ、牛乳パックなどの
かこうし
加工紙)

だ かた しよつき かみ つつ はこ い ほか どうめい
出し方：食器は紙で包み箱に入れる。その他は透明・
はんとうめい ふくろ い
半透明の袋に入れてください。

ばしよ さいわいちようぶんしつ む
場所：幸町分室(さいわいプラザ向かい)

と あ かんきょうぎようむか
問い合わせ：環境業務課 TEL:0258-24-2837



「世界图画书角」开始使用的通知

您愿意学习世界各国的文化和知识吗？

地球广场设置有「世界图画书角」。

在此我们收集了全世界 41 个国家的图画书，

您可以一边看图画书，一边学习各种语言。

到地球广场阅览或者借阅都可以。

同时还备有中国的图画书哦！

欢迎您随时光临地球广场！

询问：国际交流中心「地球广场」

TEL: 0258-39-2714



「世界の絵本コーナー」利用開始のお知らせ

せかい えほん りようかいし し
世界各国の文化や知識を学びませんか？

ちきゅうひろば せかい えほん せっち
地球広場に「世界の絵本コーナー」を設置しました。

ぜんせいがい かこく えほん あつ えほん み たげんご
全世界41ヶ国の絵本が集まり、絵本を見ながら多言語
べんきょう
を勉強しましょう。

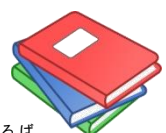
ちきゅうひろば み か きがる
地球広場で見たり、借りたりできるので、ぜひ、気軽

ちきゅうひろば き
に地球広場に来てください。

ちゅうごくご えほん
中国語の絵本もありますよ！

と あ こくさいこうりゅう ちきゅうひろば
問い合わせ：国際交流センター「地球広場」

TEL:0258-39-2714



● 达磨 招福造型设计展



日本各地的达磨聚集在此。
您有兴趣去观看一下吗？
时间：7月18日(星期六)～9月13日(星期日)
上午9点～下午5点
(第一天从10点30分开始，举行开幕式后开馆)

参观费：大人 400 日元
大学生・高中生 200 日元
内容：日本各地充满个性的达磨大集合
※星期一闭馆[但7月20日(星期一)、8月3日(星期一)有开馆，7月21日(星期二)闭馆]

询问：栃尾美术馆 TEL：0258-53-6300

● だるまの招福デザイン展



日本各地のだるまが集まりました。
見に行きませんか？
日時：7月18日(土)～9月13日(日)
時間：午前9時～午後5時 (初日は10時30分から)

オープニングセレモニー後、開場

観覧料：一般400円、大学生・高校生200円
内容：日本各地の個性豊かなだるまたちが大集合
※月曜休館(ただし7月20日(月)、8月3日(月)は開館、7月21日(火)は休館)

問い合わせ：栃尾美術館 TEL：0258-53-6300

『斗牛』 活动通知

山古志の“斗牛”是国家指定的「重要无形民俗文化遺産」。请大家不要错过观赏这传承了千年历史，让乡民们倍感骄傲的精彩表演哦。

时间：7月19日(星期日)上午10点开场，下午1点开始(雨天照常进行)

会场：山古志斗牛场

费用：2,000日元(有家长同伴的小学生以下免费)

询问：山古志斗牛会
TEL：0258-59-3933



「牛の角突き」イベントのお知らせ

山古志の「牛の角突き」は国指定「重要無形民俗文化財」です。千年の歴史を受け継いだ郷土の誇りを
お楽しみください。

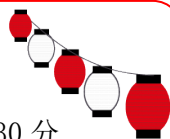
日時：7月19日(日)
午前10時開場、午後1時開始(雨天決行)

会場：山古志闘牛場
料金：2,000円(保護者同伴の小学生以下無料)

問い合わせ：山古志闘牛会
TEL:0258-59-3933



《川口节》



时间：7月25日(星期六)
下午3点20分～晚上9点30分
7月26日(星期日)
上午9点～晚上8点

会场：川口支所前的节日广场、鱼野川河畔(大焰火大会)

内容：25日…武者行列、大焰火大会等(晚上8点～晚上9点30分)
26日…女神轿、越后川口打水战、越后川口全民参加的民乐舞蹈等

询问：川口节实行委员会事務局
(川口支所产业建設課)
TEL：0258-89-3113



《川口まつり》

日時：7月25日(土)午後3時20分から午後9時30分
26日(日)午前9時から午後8時
会場：川口支所前(お祭り広場)、魚野川河川敷(大花火大会)

内容：25日…武者行列、大花火大会(午後8時から午後9時30分)など

26日…女みこし、えちご川口水合戦、えちご川口
総にわか(住民総参加の踊り) など

問い合わせ：川口まつり実行委員会事務局
(川口支所产业建設課)
TEL：0258-89-3113



7 月的急诊医疗制度 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日・夜间急诊诊疗所【(幸町 2-1-1 幸福广场 (旧市役所办公大楼))】

医疗机关	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 <small>きゅうじつ やかんきゅうかんしんりょうじょ</small> (休日・夜间急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	内科	周一～周五(节假日除外) 下午6点45分～9点30分
	内科・小児科 外科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～4点30分
②休息日牙科急诊诊疗所 <small>きゅうじつきゅうかんとし か しんりょうじょ</small> (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644	牙科	周日・节假日 上午9点～11点30分 下午1点～3点30分
③中越儿童急诊中心 <small>ちゅうえつ きゅうかんと</small> (中越こども急患センター) TEL:0258-86-5099	小児科	周一～周六(节假日除外) 下午6点45分～9点30分

◆妇产科为轮流值班制。(周日・节假日) 询问:休息日・夜间急诊诊疗所 0258-37-1199

④《小国地区》小国诊疗所(小国町榎沢 88)

医疗机关	医疗科目	挂号时间
小国诊疗所(小国診療所) TEL:0258-95-2010 (小国町榎沢 88)	内科、牙科	第3个周日 上午8点30分～11点30分、下午3点～4点30分

⑤《见附・中之岛地区》休息日值班医院

期 日	内 科	外 科
7月	5日(周日) 星野医院(星野医院) TEL:62-0998	金井医院(金井医院) TEL:62-0116
	12日(周日) 山谷诊所(山谷クリニック) TEL:61-1388	中之岛诊所(中之島クリニック) TEL:61-2551
	19日(周日) 杏仁堂医院(杏仁堂医院) TEL:62-0123	星整形外科医院(星整形外科医院) TEL:66-8808
	20日(节日) 佐伯内科(さえき内科) TEL:66-8500	渡部皮肤科(わたなべ皮膚科) TEL:62-7750
	26日(周日) 关谷医院(関谷医院) TEL:61-0205	健康诊所(お元気でクリニック) TEL:63-3800
8月	2日(周日) 石川医院(石川医院) TEL:66-2140	贝瀬皮肤科(貝瀬皮膚科) TEL:66-8100
	9日(周日) 林俊壹诊所(林俊壹クリニック) TEL:66-3000	中之岛诊所(中之島クリニック) TEL:61-2551

※急诊时间请向各值班医院询问

长冈红十字病院(長岡赤十字病院) ☎0258-28-3600
长冈中央综合病院(長岡中央綜合病院) ☎0258-35-3700
立川综合病院(立川綜合病院) ☎0258-33-3111

症状较轻的患者, 请到平时就医处或按上記①～⑤挂号。

※就诊时, 请记住要带上保险证和医疗费助成受给证(持有该证的人)

※需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这3所值班医院

《诊疗所电话》

休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内)

长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: ☎ 0258-36-0119

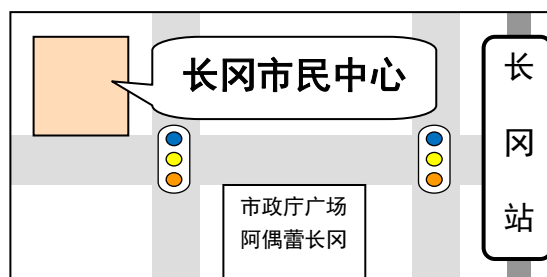
长冈市国际交流中心「地球广场」

〒940-0062 长冈市大手通 2-2-6 长冈市民中心内

TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/>



※从长冈站开始徒步 5 分钟